

## საქართველოს სტანდარტი

უსაფრთხოების მოთხოვნები საბაგრო გზის მონტაჟისთვის ადამიანების  
გადასაყვანად - ბაგირები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 2 დეკემბრის № 95 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12927:2019 “უსაფრთხოების მოთხოვნები საბაგრო გზის მონტაჟისთვის ადამიანების გადასაცვანად - ბაგირები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 2 დეკემბერი №268-1.3-016141

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 45.100

Supersedes EN 12927-1:2004, EN 12927-2:2004, EN 12927-3:2004, EN 12927-4:2004, EN 12927-5:2004, EN 12927-6:2004, EN 12927-7:2004, EN 12927-8:2004

English Version

## Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes

Prescriptions de sécurité des installations à câbles transportant des personnes - Câbles

Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für die Personenbeförderung - Seile

This European Standard was approved by CEN on 11 February 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

**Contents**

Page

European foreword..... 5

1 Scope ..... 7

2 Normative references ..... 7

3 Terms and definitions ..... 9

4 Symbols and abbreviated terms ..... 12

5 Requirements ..... 13

6 Safety principles ..... 13

6.1 General ..... 13

6.2 Hazard scenarios ..... 13

6.3 Safety measures ..... 15

7 Selection criteria for ropes and their end fixing ..... 16

7.1 Ropes ..... 16

7.2 Fibre ropes ..... 18

7.2.1 General ..... 18

7.2.2 Fibre ropes for carrying-hauling ropes (for ski-tows) ..... 18

7.2.3 Fibre ropes for towing cord ..... 18

7.3 Rope re-use ..... 18

7.4 End fixings (excluding long splice) ..... 19

8 Safety factors ..... 19

8.1 General ..... 19

8.2 Tensile safety ..... 19

8.3 Diameter ratio ..... 21

8.4 Transverse force ratio ..... 22

8.4.1 Roller transverse force ratio ..... 22

8.4.2 Carrier transverse force ratio ..... 22

9 Discard criteria ..... 23

9.1 General ..... 23

9.2 Main body of the rope and long splice ..... 23

9.2.1 Ropes examined by magnetic rope testing (MRT) ..... 23

9.2.2 Ropes examined by visual inspection (VI) ..... 23

9.3 Tension ropes ..... 24

9.4 Local deterioration ..... 24

9.4.1 General ..... 24

9.4.2 Main body of the rope ..... 24

9.4.3 Splice ..... 25

9.5 Rope at end fixing ..... 25

9.5.1 Filled socket ..... 25

9.5.2 Other end fixing ..... 26

10 Storage, handling, transportation and installation (including tensioning, connecting and/or splicing) ..... 26

10.1 General ..... 26

10.2 Storage ..... 26

10.3 Handling and transportation ..... 26

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

10.4	Installation (including tensioning, connecting and/or splicing) .....	27
10.4.1	General .....	27
10.4.2	Measurements, adjustments and records.....	28
11	Splicing of 6 stranded steel wire ropes.....	28
11.1	General .....	28
11.2	Splice geometry .....	28
11.2.1	General .....	28
11.2.2	Splice dimensions.....	29
11.2.3	Documentation .....	29
12	End fixing .....	29
12.1	General .....	29
12.2	Design.....	29
12.3	Execution and conformity.....	30
12.4	Filled socket.....	30
12.4.1	General .....	30
12.4.2	Design.....	31
12.4.3	Manufacture.....	31
12.4.4	Socketing execution .....	31
12.5	Clamp socket.....	32
12.5.1	General .....	32
12.5.2	Design.....	33
12.5.3	Manufacture.....	33
12.5.4	Execution .....	33
12.6	Drum (Fixing drum and anchor drum).....	34
12.7	Bolted clamp.....	34
12.7.1	Design.....	34
12.7.2	Manufacture.....	35
12.7.3	Execution and maintenance.....	35
12.8	Wedge socket .....	36
12.8.1	Symmetrical.....	36
12.8.2	Asymmetrical .....	36
12.9	Spliced eye.....	36
12.10	Gripped eye.....	36
12.11	Ferrule secured eye .....	36
12.12	Lever winch.....	36
13	Maintenance .....	36
13.1	General .....	36
13.2	Servicing.....	44
13.2.1	General .....	44
13.2.2	Rope cleaning and lubrication .....	44
13.2.3	Relocation of carrying ropes, fixed grips on monicable aerial ropeways and signal ropes.....	44
13.2.4	Relocation of signal ropes .....	45
13.2.5	End fixing.....	45
13.2.6	Shortening of rope loops.....	45
13.2.7	End fixing of towing cords .....	45
13.3	Inspection.....	45
13.3.1	General .....	45
13.3.2	Personnel requirements .....	46
13.3.3	Initial inspection.....	46
13.3.4	Periodical inspection.....	46
13.3.5	Extraordinary inspection.....	46

13.3.6	Visual inspection (VI)	46
13.3.7	Inspection types	47
13.3.8	Optical inspection devices (OID)	47
13.3.9	Measurements	47
13.3.10	Magnetic rope testing	49
13.3.11	Radiographic testing	49
13.3.12	Report	49
13.3.13	Rope indicators	49
13.4	Repair	50
13.4.1	General	50
13.4.2	Stranded rope	50
13.4.3	Locked coil rope	50
13.4.4	Anchor drum repair	51
14	Magnetic rope testing (MRT)	51
14.1	General	51
14.2	Instrumentation	51
14.2.1	Function and operational principles of magnetic flux leakage instruments	51
14.2.2	Test head	52
14.2.3	Visual display unit and permanent recording instrument	52
14.3	Test procedure	52
14.3.1	Personnel	52
14.3.2	Setting up	52
14.3.3	Test execution	53
14.3.4	Interpretation of results	53
14.3.5	Instrument verification	54
15	Fire protection and fire fighting	55
Annex A	(informative) Guidelines for executing visual inspection type “A”	56
Annex B	(informative) Magnetic flux density	57
Annex C	(informative) Magnetic rope testing - Personnel qualifications levels	58
Annex D	(informative) Bolted clamp - Calculation of slipping force	60
Annex E	(informative) Determination of intervals related to visual inspections	61
E.1	General	61
E.2	Operational conditions	61
E.2.1	Bendings of stranded ropes	61
E.2.2	Number of passages of rollers per year for locked coil ropes	61
E.3	Operating personnel	62
E.4	Carriers related conditions	62
E.5	Cableway configuration	63
E.6	Environmental conditions	63
E.7	Final evaluation and result	63
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Regulation (EU) 2016/424 on “Cableway installations” aimed to be covered	65

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძლება სტანდარტი.

## European foreword

This document (EN 12927:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 242 “Safety requirements for passenger transportation by rope”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of Regulation (EU) 2016/424.

For relationship with Regulation (EU) 2016/424, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document replaces:

- EN 12927-1:2004: Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 1: Selection criteria for ropes and their end fixings”
- EN 12927-2:2004: Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes – Part 2: Safety factors
- EN 12927-3:2004: Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes – Part 3: Long splicing of 6 strand hauling, carrying hauling and towing ropes
- EN 12927-4:2004: Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes – Part 4: End fixings
- EN 12927-5:2004: Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes – Part 5: Storage, transportation, installation and tensioning
- EN 12927-6:2004: Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes – Part 6: Discard criteria
- EN 12927-7:2004: Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes – Part 7: Inspection, repair and maintenance
- EN 12927-8:2004: Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes – Part 8: Magnetic rope testing (MRT)

During the systematic review regarding the EN 12927 Part 1 to Part 8, it was decided to merge the 8 parts into one single document.

In comparison to EN 12927, parts 1:2004 to 8:2004, the following major changes have been applied:

- the former parts 1 to 8 have been merged to a single document in order to simplify orientation in working with the standard. Following this principle, the former paragraph-references had to be changed in total.

Therefore, especially general chapters like “normative references”, “terms and definitions”, “safety principles” and so on, now have been compacted for a better overview;

- ambiguous or unclear details of the former versions have been generally rewritten and improved;
- technical developments since the last versions have been adopted to the actual state of the art, e.g. inclusion of optical inspection devices;
- requirements and descriptions in the scope of inspection methods have been improved and extended to details, especially for visual inspection;
- requirements and descriptions for storage, handling and transportation have been improved and extended to details.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.